



Manual de instalación del convertidor cableado a inalámbrico PG8WLSHW8 y PG9WLSHW8 IQ Hardwire PowerG



29010951R003



Contenido

Instrucciones de seguridad.....	5
Introducción.....	6
Especificaciones técnicas.....	7
Instalación del equipo.....	10
Montaje del equipo.....	11
Montaje del alojamiento.....	11
Montaje del adaptador de corriente.....	11
Cableado de zonas.....	13
Cableado normalmente abierto y normalmente cerrado.....	14
Resistencias de fin de línea simples.....	15
Resistencias de fin de línea doble.....	16
Salidas programables del cableado.....	17
Cableado de una zona de incendio a una PGM2 configurada como bucle de 2 hilos.....	19
Cableado de un detector de humo, térmico o de CO de 4 hilos.....	21
Cableado de alimentación auxiliar.....	22
Cableado de la salida de sirena.....	23
Instalación de la batería.....	23
Cableado del equipo.....	24
Cableado del suministro de alimentación.....	24
Cableado de la batería.....	24
Cableado de un teclado.....	25
Registro del módulo.....	27
Prueba de la ubicación del módulo.....	27
Registro automático de zonas cableadas.....	28
Registro de un teclado.....	29
Fijación de la cubierta.....	30
Indicadores LED de estado.....	31
Solución de problemas.....	32
Diagrama de cableado.....	33
Información de Canadá sobre FCC e ISED.....	34
Declaración de modificaciones.....	34
Declaración sobre interferencias.....	34
Aviso respecto a señales inalámbricas.....	34
Aviso del dispositivo digital de clase B de la FCC.....	35
Notas sobre UL y ULC.....	36
Requisitos y consideraciones sobre la instalación comercial y residencial compatible con UL.....	36
Unidad de alarma contra allanamiento comercial UL, doméstica UL y ULC de nivel de seguridad I y II.....	36
Sistema doméstico de aviso de incendio UL y ULC.....	36
Conformidad CE y certificación CERTALARM europeas.....	37

Declaración de conformidad simplificada con la UE.....	37
EULA.....	38
LICENCIA DE PRODUCTO DE SOFTWARE.....	38
Garantía limitada.....	41
Garantía internacional.....	41
Procedimiento de la garantía.....	41
Condiciones de anulación de la garantía.....	41
Elementos que no cubre la garantía.....	42
Exención de garantía.....	42
Reparaciones fuera de garantía.....	42
Marca comercial.....	43

Instrucciones de seguridad

Lea la información sobre seguridad antes de instalar el equipo.

- ▶ **Importante:** La instalación de este equipo debe estar a cargo exclusivamente de personal especializado. Una persona especializada es un instalador con la formación técnica adecuada. El instalador debe ser consciente de los riesgos que implica la instalación y conocer las medidas de reducción de riesgos para el instalador y otras personas.
- Antes de instalar este equipo, desconecte todas las fuentes de alimentación eléctrica (como conexiones a la red, baterías y líneas telefónicas) conectadas al panel de alarmas.
- Instale el equipo en el interior, en un ambiente sin riesgos, donde se cumplan las condiciones siguientes:
 - Grado de contaminación: 2 como máximo
 - Sobrevoltajes: categoría II
- El cableado interno debe tenderse de modo que no provoque tensiones en el cable y en las conexiones de terminales, que no afloje las conexiones de terminales y no dañe el aislamiento de los conductores.
- Indique al usuario que no hay piezas en el equipo a las que él pueda dar mantenimiento. El mantenimiento del equipo debe estar a cargo exclusivamente de personal especializado.
- El personal especializado es personal con capacitación o experiencia en la tecnología de los equipos, en particular con las distintas energías y magnitudes de energía utilizadas en el equipo. Se supone que el personal especializado utilizará su capacitación y experiencia para reconocer las fuentes de energía capaces de causar daños o lesiones, y adoptar las medidas de protección pertinentes. El personal especializado es personal con capacitación o experiencia en la tecnología de los equipos, en particular con las distintas energías y magnitudes de energía utilizadas en el equipo. Se supone que el personal especializado utilizará su capacitación y experiencia para reconocer las fuentes de energía capaces de causar daños o lesiones, y adoptar las medidas de protección pertinentes.

Introducción

El convertidor IQ Hardwire PowerG cableado a inalámbrico convierte las zonas cableadas existentes en zonas PowerG inalámbricas.

Hay dos modelos, el PG8WLSHW8 y el PG9WLSHW8, y cada uno ofrece ocho zonas cableadas y cuatro salidas programables. En este documento se explica cómo montar el alojamiento, cablear zonas, conectar la batería, registrar dispositivos y solucionar problemas.

- ① **Nota:** Solo el modelo PG9WLSHW8 tiene homologación de UL y ULC. Para las instalaciones compatibles con UL y ULC, use este dispositivo solo con combinaciones de receptor inalámbrico y panel de control compatibles, modelo Qolsys IQPanel2.

Antes de empezar, compruebe que el kit contenga los elementos siguientes:

- El alojamiento plástico que contiene el convertidor IQ Hardwire PowerG cableado a inalámbrico
- El transformador
- El paquete de componentes

Especificaciones técnicas

En la siguiente tabla se indican los valores eléctricos nominales de los componentes del convertidor cableado a inalámbrico IQ Hardwire PowerG .

Tabla 1: Especificaciones técnicas

Tipo	Descripción
Voltaje y corriente de entrada de CC	Utilice el adaptador de corriente externo suministrado con los siguientes valores nominales. Entrada para aplicaciones UL y ULC: 120 VCA, 60 Hz, 1,2 A Entrada para aplicaciones EN50131: 240 VCA (+10%, -15%), 50 Hz, 1,2 A Salida: 18 VCC, 2,22 A Fabricante: ShenZhen SOY Technology Co. Ltd. Modelo UL y ULC: SOY-1800222-NA Modelo EN: SOY-1800222-EU Número de referencia DSC UL y ULC: PGWLSH40A Número de referencia DSC EN: PGWLSH40C
Tipo de batería	Sellada, de ácido-plomo recargable
Voltaje y corriente de carga de batería	13,7 VCC, 360 mA
Umbral de batería baja	11,4 VCC
Nivel de corte de la batería	9,6 VCC \pm 2%
Consumo de corriente del conjunto de PCB	70 mA

Tabla 1: Especificaciones técnicas

Tipo	Descripción
Batería en espera	<p>Utilice sólo la batería con una capacidad de 12 VCC / 7 Ah</p> <p>El nivel de energía de la batería cuando está cargada es del 100%</p> <p>Tiempo de espera de 24 horas y tiempo de alarma de 5 minutos para aplicaciones residenciales contra incendios UL y ULC, y ULC de Nivel de seguridad II.</p> <p>ⓘ Nota: La corriente AUX no debe exceder los 180 mA.</p> <p>Tiempo de espera de 24 horas y tiempo de alarma de 5 minutos para aplicaciones residenciales contra incendios UL y ULC y alarma de CO de 12 horas.</p> <p>ⓘ Nota: La corriente AUX no debe exceder los 110 mA.</p> <p>Tiempo de espera de 4 horas y tiempo de alarma de 5 minutos para aplicaciones contra allanamientos residenciales UL y ULC.</p> <p>ⓘ Nota: La corriente AUX no debe exceder los 700 mA.</p> <p>Tiempo de espera de 4 horas y tiempo de alarma de 15 minutos para aplicaciones contra allanamientos comerciales UL.</p> <p>ⓘ Nota: La corriente AUX no debe exceder los 700 mA.</p> <p>ⓘ Nota: Para las aplicaciones EN50131 Grado 2, los dispositivos suministran 12 horas de tiempo de espera y recarga en 72 horas. La carga de corriente AUX no debe exceder los 430 mA.</p>
Voltaje y corriente del circuito de sirena	<p>11,3 VCC a 12,5 VCC, corriente máxima de 700 mA continua. Para aplicaciones EN50131 Grado 2, el voltaje nominal es de 9,6 VCC a 13,75 VCC.</p> <p>ⓘ Nota: La salida de la sirena admite alarmas de allanamiento continuas, alarmas de incendio T3 y alarmas de CO T4. Las alarmas suenan con las prioridades siguientes: alarma de incendio, alarma de CO, alarma de allanamiento y otras alarmas.</p>
<p>Voltaje y corriente de alimentación auxiliar.</p> <p>ⓘ Nota: AUX1 se usa solo para los dispositivos de inicialización de alarma de allanamiento. AUX2 se usa solo para los dispositivos de inicialización de alarma de incendio como detectores de humo, térmicos y de CO.</p>	<p>11,3 VCC a 12,5 VCC, corriente máxima de 700 mA compartida entre los terminales AUX1, AUX2, CORBUS RED y BLK y salidas PGM. Ondulación: 50 mVpp.</p> <p>ⓘ Nota: Para aplicaciones EN50131 Grado 2, el voltaje nominal es de 9,6 VCC a 13,75 VCC, y la carga de corriente máxima es de 430 mA.</p>
Voltaje y corriente de PGM 1, 3 y 4	11,3 VCC a 12,5 VCC, 50 mA

Tabla 1: Especificaciones técnicas

Tipo	Descripción
Voltaje y corriente de PGM 2	11,3 VCC a 12,5 VCC, 300 mA
PG9WLSHW8	Banda de frecuencia: 912,75 MHz a 919,106 MHz Potencia máxima: 0,0447 W
Temperatura de funcionamiento	-10 °C a 55 °C (14 °F a 131 °F) ① Nota: Funcionamiento verificado UL y ULC solo en el rango 0 °C a 49 °C (32 °F a 120 °F). ① Nota: El convertidor y la fuente de alimentación sólo son aptas para el uso en instalaciones supervisadas.
Humedad	5 a 93% de HR, sin condensación. ① Nota: Solo operación verificada por UL y ULC para un máximo de 93% de HR.
Medidas	250 mm x 225 mm x 80 mm (9,8 pulg. x 8,9 pulg. x 3,1 pulg.)
Peso	2,85 kg (6,28 lb) incluyendo la batería

- ① **Nota:** Las salidas PGM se comparten con los terminales CORBUS RED y BLK y los terminales AUX.

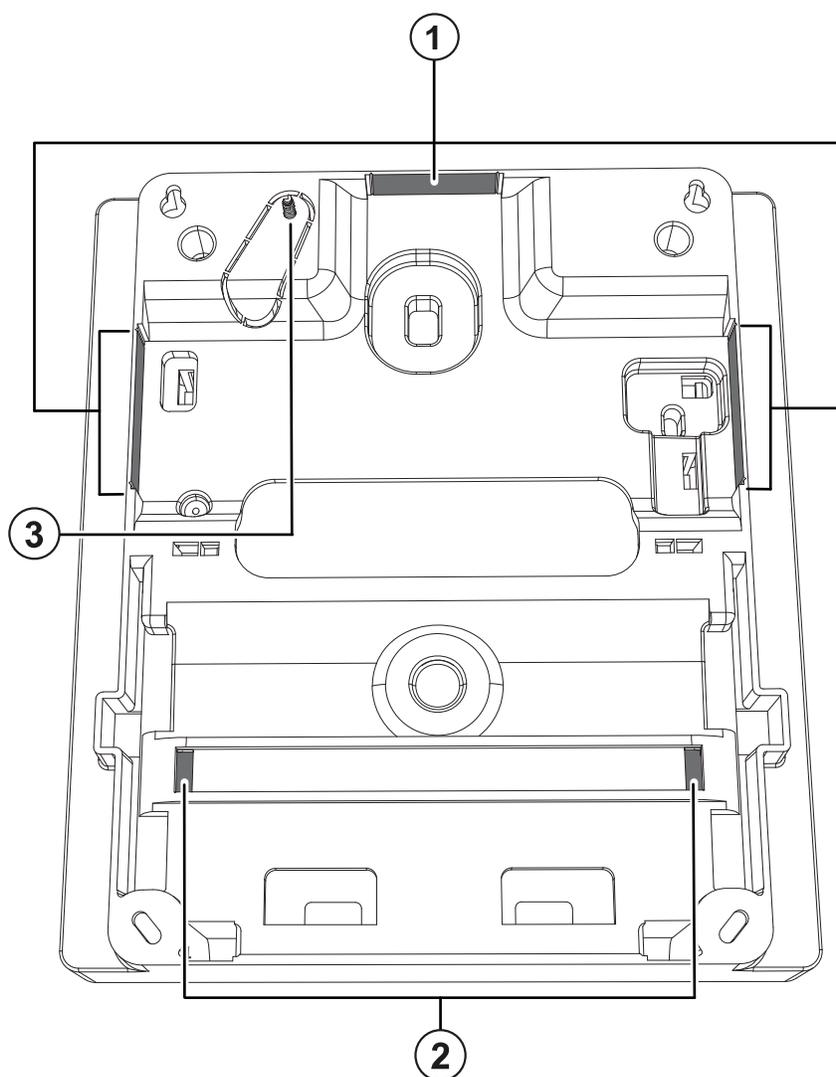
Instalación del equipo

En esta sección se explica cómo montar el alojamiento, instalar la batería y conectar el sistema por cable.

El alojamiento tiene tres lengüetas separables que pueden usarse para el acceso del cableado durante la instalación. Además hay dos ranuras para pasar la correa de la batería. Para obtener más información, consulte las partes resaltadas en la Figura 1.

- ① **Nota:** Retire las lengüetas separables solo si es necesario.
- ② **Nota:** Instale el equipo en la zona protegida de las instalaciones. Los métodos de cableado deben ser conformes con ULC-S302, NFPA72, el Código Eléctrico Nacional, ANSI/NFPA 70, la Norma sobre instalación y clasificación de sistemas de alarma contra allanamientos y atracos, UL 681, y la norma sobre Servicios de alarma de estación central, UL 827. Este equipo debe instalarse de acuerdo con el Capítulo 29 del Reglamento Nacional de Alarma y Señalización de Incendios, ANSI/NFPA 72, (National Fire Protection Association, Batterymarch Park, Quincy, MA 02269).

Figura 1: Lengüetas separables y ranuras para correa



Llamada	Descripción
1	Lengüetas separables
2	Ranuras para correa de la batería ⓘ Nota: La sujeción de la batería en el alojamiento con la correa es opcional. La correa de la batería se vende por separado.
3	Tornillo de pared antimanipulación

Montaje del equipo

En esta sección se explica cómo montar el alojamiento y el adaptador de potencia externo.

Montaje del alojamiento

Para montar el alojamiento, complete los siguientes pasos:

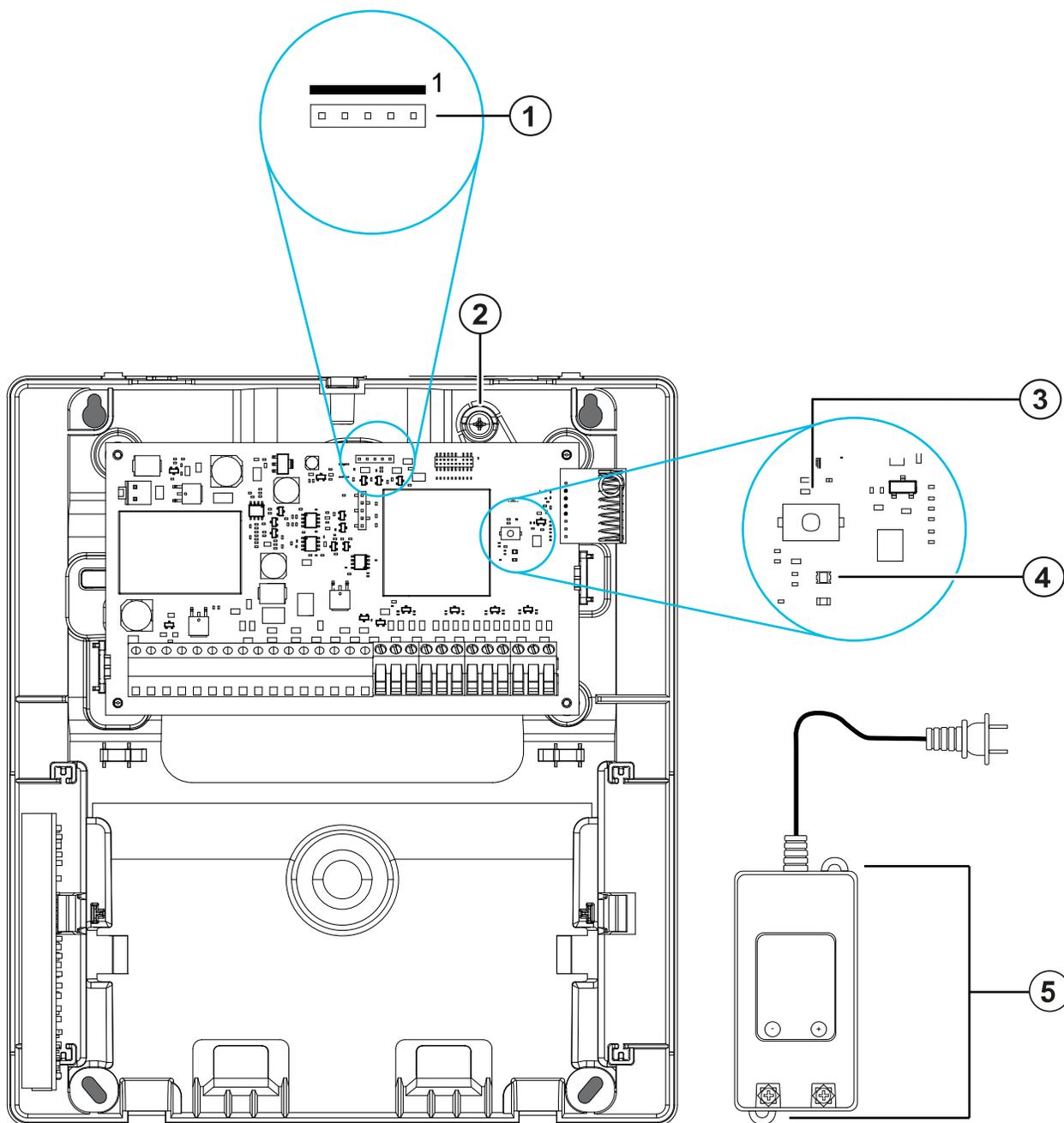
1. Use los cuatro tornillos suministrados para fijar el alojamiento a la pared. Para obtener más información, consulte las partes resaltadas en la Figura 2.
 ⓘ **Nota:** Solo se suministran tornillos para el modelo PG9WLSHW8.
2. Para habilitar el sistema antimanipulación, fije el tornillo antimanipulación a la pared. Para obtener más información, consulte la Figura 2.

Montaje del adaptador de corriente

El adaptador de corriente se debe montar fuera del alojamiento de PGXWLSHW8. Para montar el adaptador de corriente, haga lo siguiente:

- Use dos tornillos para fijar el adaptador de corriente a la pared. Para obtener más información, consulte la descripción 5 en la Figura 2.
 ⓘ **Nota:** Monte el adaptador de corriente cerca de una toma de CA para no tensar el cable de alimentación. No conecte el adaptador de corriente a un receptáculo controlado por un interruptor.

Figura 2: Ubicaciones de montaje



Llamada	Descripción
1	Conexión PC Link. ⓘ Nota: La clavija uno está a la derecha. Al conectar al PC Link, asegúrese de que el lado de PCB del conector PC Link esté alineado con la línea blanca del PCB del módulo, y utilice sólo las 4 clavijas a la derecha.
2	Tornillo de pared antimanipulación
3	Botón de registro
4	LED de estado
5	Lengüetas de montaje del adaptador de corriente

Use la tabla siguiente para determinar la distancia y el calibre del cableado secundario.

Tabla 2: Distancia y calibre del cableado

Distancia (m / pies)	Calibre (AWG)
2/ 6,5	22
3/ 10	20
4/ 13	18

Para instalaciones compatibles con UL y ULC, use una entrada principal con capacidades de 120 VCA, 60 Hz y 1,2 A.

Para instalaciones CE y EN50131 Grado 2, utilice una entrada principal con valores nominales de 230 VCA (+10%, -15%), 50 Hz, y 1,2 A.

Para todas las instalaciones, la salida nominal del adaptador de corriente es de 18 VCC y 2,22 A.

Cableado de zonas

Puede cablear zonas para supervisar dispositivos normalmente abiertos, como detectores de humo o térmicos, o dispositivos normalmente cerrados, como contactos de puerta. Puede programar la unidad PGXWLSHW8 para resistencias de fin de línea simples (SEOL), o resistencias de fin de línea dobles (DEOL).

ⓘ **Nota:** Para instalaciones compatibles con UL y ULC, use solo dispositivos de inicialización homologados por UL y ULC que sean compatibles con la escala de potencias de salida auxiliares suministradas por el convertidor.

⚠ **PRECAUCIÓN:** No olvide apagar el controlador de alarma antes de cablear el equipo.

Cuando cablee zonas, tenga en cuenta las instrucciones siguientes:

- Para instalaciones homologadas por UL y ULC, use solamente conexiones SEOL o DEOL.
- Use un tamaño de cable mínimo de 22 AWG y máximo de 18 AWG.
- No utilice cables apantallados.
- No exceda la resistencia de cable de 100 Ω. Para obtener más información, consulte la tabla siguiente.

Tabla 3: Tabla de cableados

Calibre de cable (AWG)	Distancia máxima a la resistencia EOL (m/ pies)
22	914/ 3000
20	1493/ 4900
19	1889/ 6200
18	2377/ 7800

① **Nota:** Las distancias se basan en una resistencia de cableado máxima de 100 Ω.

Cableado normalmente abierto y normalmente cerrado

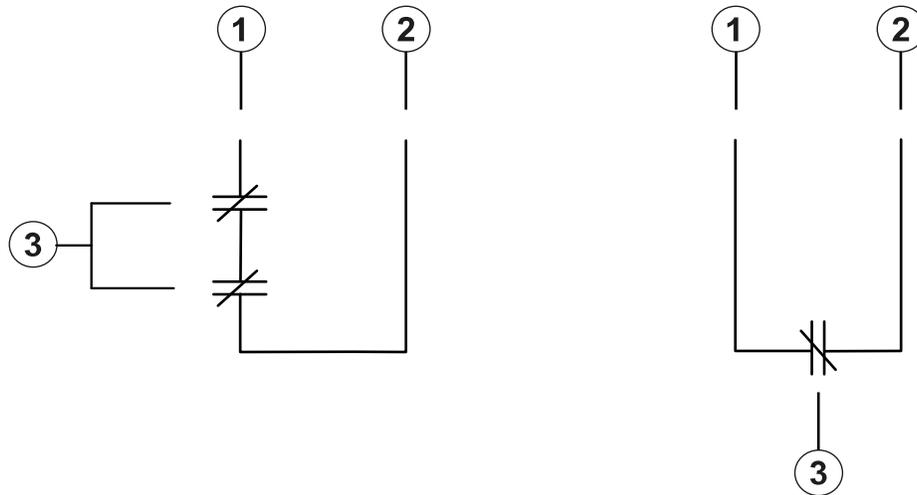
Conecte los dispositivos normalmente cerrados en serie y los dispositivos normalmente abiertos en paralelo. Para cablear los dispositivos, haga lo siguiente:

1. Conecte el dispositivo por cable a cualquier terminal de zona.
2. Conecte el dispositivo por cable a cualquier terminal COM.

① **Nota:** En las instalaciones compatibles con UL y ULC, no use bucles normalmente abiertos o normalmente cerrados.

En la figura siguiente se muestra cómo cablear bucles normalmente cerrados. En la imagen de la izquierda se muestran dos contactos normalmente cerrados sin resistencia de final de línea y en la imagen de la derecha se muestra un contacto normalmente cerrado sin resistencia de final de línea.

Figura 3: Bucles normalmente cerrados



Llamada	Descripción
1	Terminal de zona
2	Terminal COM
3	Contacto normalmente cerrado

① **Nota:** No exceda la resistencia de cable de 100 Ω. Para obtener más información, consulte la Tabla 3.

En la tabla siguiente se muestra el estado de zona de un valor de resistencia determinado.

Tabla 4: Estado de zona normalmente cerrada

Resistencia	Descripción	Estado de zona
0 Ω	Cable en cortocircuito, bucle en cortocircuito	Seguro
Infinito	Cable roto, bucle abierto	Alarma

Resistencias de fin de línea simples

Es posible utilizar resistencias SEOL para detectar si un circuito es seguro, está abierto o tiene un cortocircuito. Aplique esa opción si utiliza dispositivos normalmente cerrados o abiertos.

Puede configurar la supervisión de SEOL mediante la programación de zona en el panel de control.

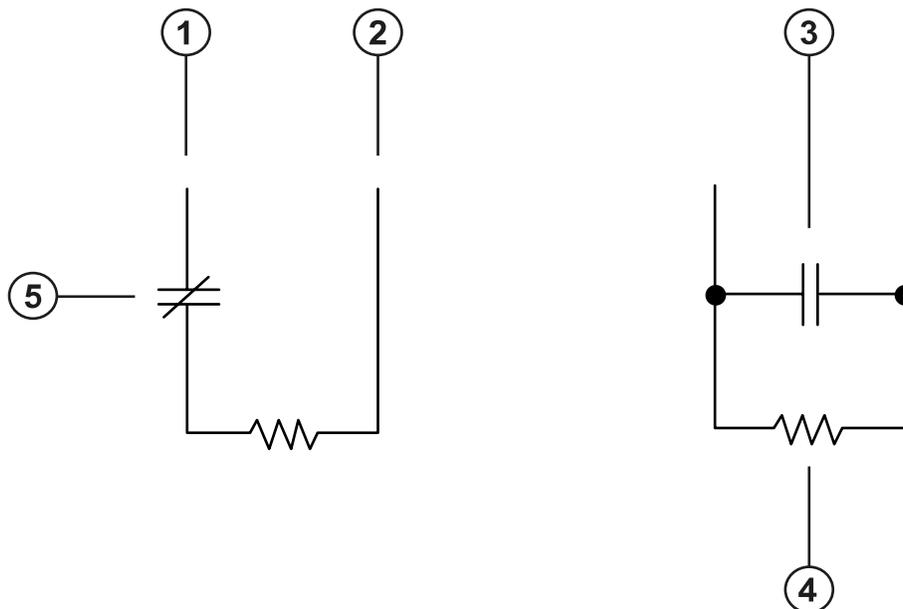
En la figura siguiente se muestran las distintas configuraciones de cableado de las resistencias SEOL. En la imagen de la izquierda se muestra un contacto normalmente cerrado con resistencia SEOL y en la imagen de la derecha un contacto normalmente abierto con resistencia SEOL.

- ① **Nota:** Las resistencias SEOL pueden tener un valor entre 1 k Ω y 10 k Ω . La resistencia SEOL debe instalarse al final del bucle. Funcionalidad verificada por UL y ULC solo con una resistencia SEOL de 5,6 k Ω .

Para instalaciones contra allanamiento ULC de Nivel de seguridad I, utilice las configuraciones de cableado en la Figura 4.

Para instalaciones de detección de incendios que usan detectores de humo, detectores térmicos con o sin fuente de alimentación, o detectores de CO, utilice la configuración de cableado en el lado derecho de la Figura 4. Estos dispositivos utilizan una salida AUX2 separada para la alimentación. Asegúrese de que el rango de voltaje de la salida AUX2 sea compatible con el rango de voltaje de entrada del detector en uso.

Figura 4: Cableado de SEOL



Llamada	Descripción
1	Terminal de zona
2	Terminal COM
3	Contacto normalmente abierto
4	Resistencia de fin de línea
5	Contacto normalmente cerrado

- ① **Nota:** No exceda la resistencia de cable de 100 Ω . Para obtener más información, consulte la Tabla 3.

En la tabla siguiente se muestra el estado de zona de un valor de resistencia determinado.

Tabla 5: Estado de zona SEOL

Resistencia	Descripción	Estado
0 Ω	Cable en cortocircuito, bucle en cortocircuito	Alarma
1 k Ω a 10 k Ω	Contacto cerrado	Seguro
Infinito	Cable roto, bucle abierto	Alarma de zonas contra allanamientos y de problemas en zonas contra incendios

Resistencias de fin de línea doble

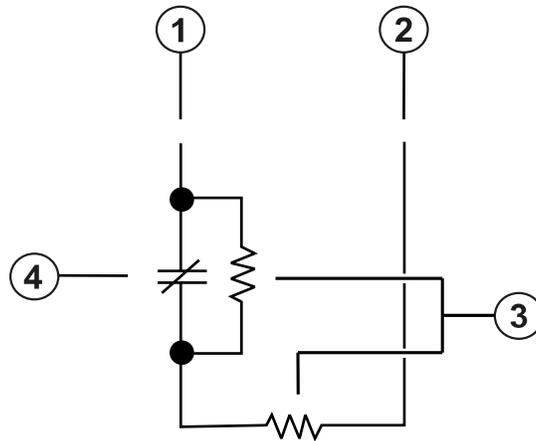
Si usa resistencias DEOL (fin de línea doble) al final de un bucle de zona, la segunda resistencia detecta si hay alguna zona en alarma, manipulada o fallida. Puede seleccionar la supervisión de DEOL solo si usa dispositivos o contactos normalmente cerrados. Solo puede usar un contacto normalmente cerrado en cada zona.

- ① **Nota:** Cualquier zona programada para incendio o supervisión de 24 horas se debe cablear con una resistencia SEOL (fin de línea simple) con independencia del tipo de supervisión del cableado de zona seleccionado para el panel. Si cambia la supervisión de zona de DEOL a SEOL o de NC a DEOL, apague el sistema por completo y después enciéndalo para lograr una operación correcta.

Puede configurar la supervisión de DEOL mediante la programación de zona en el panel de control.

Para instalaciones ULC de Nivel de seguridad II, utilice la configuración de cableado de la figura a continuación.

Figura 5: Cableado de DEOL



Llamada	Descripción
1	Terminal de zona
2	Terminal COM
3	Resistencia de fin de línea de 5600 Ω
4	Contacto normalmente cerrado

❶ **Nota:** No exceda la resistencia de cable de 100 Ω. Para obtener más información, consulte la Tabla 3.

❷ **Nota:** El cableado de DEOL es solo para la prevención de allanamientos.

En la tabla siguiente se muestra el estado de zona de un valor de resistencia determinado:

Tabla 6: Estado de zona DEOL

Resistencia	Descripción	Estado
0 Ω	Cable en cortocircuito, bucle en cortocircuito	Problema
5600 Ω	Contacto cerrado	Seguro
Infinito	Cable roto, bucle abierto	Manipulación
11200 Ω	Contacto abierto	Alarma

Salidas programables del cableado

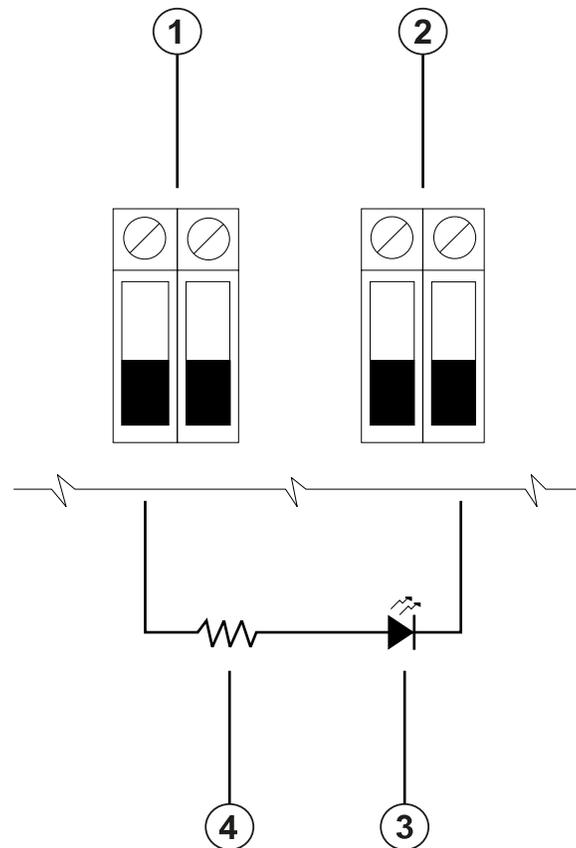
Es posible utilizar las salidas programables (PGM) para activar dispositivos como los LED y los zumbadores. Para realizar el cableado de una salida a PGM, siga los pasos a continuación:

1. Conecte el cable positivo del dispositivo al terminal AUX+.
2. Conecte el cable negativo del dispositivo al terminal PGM.

❶ **Nota:** Si el dispositivo necesita una corriente mayor que el valor nominal de la salida de PGM, se requiere un relé y una fuente de alimentación homologada.

Para cablear el indicador LED, consulte la Figura 6.

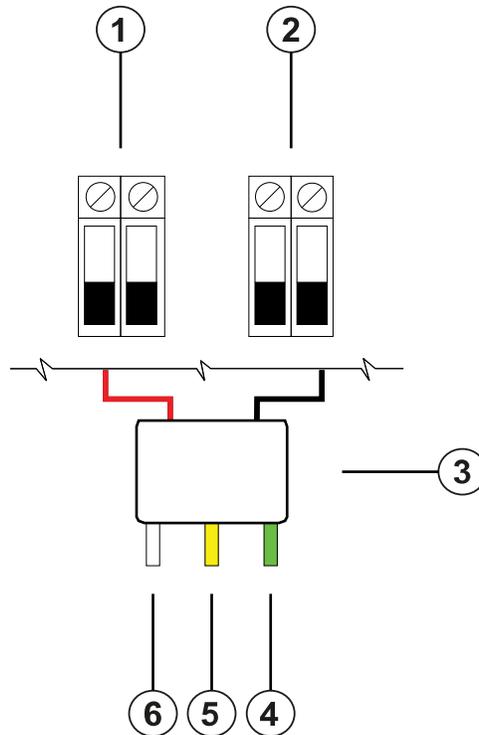
Figura 6: Cableado del indicador LED



Llamada	Descripción
1	Terminales AUX
2	Terminales PGM
3	Indicador LED
4	Resistencia de 680 Ω (valor típico)

Para cablear la salida de relé, consulte la Figura 7.

Figura 7: Cableado de salida de relé



Llamada	Descripción
1	Terminales AUX
2	Terminales PGM
3	Relé (RM-1 y RM-2)
4	Para conexión normalmente abierta
5	Para conexión normalmente cerrada
6	A terminal COM

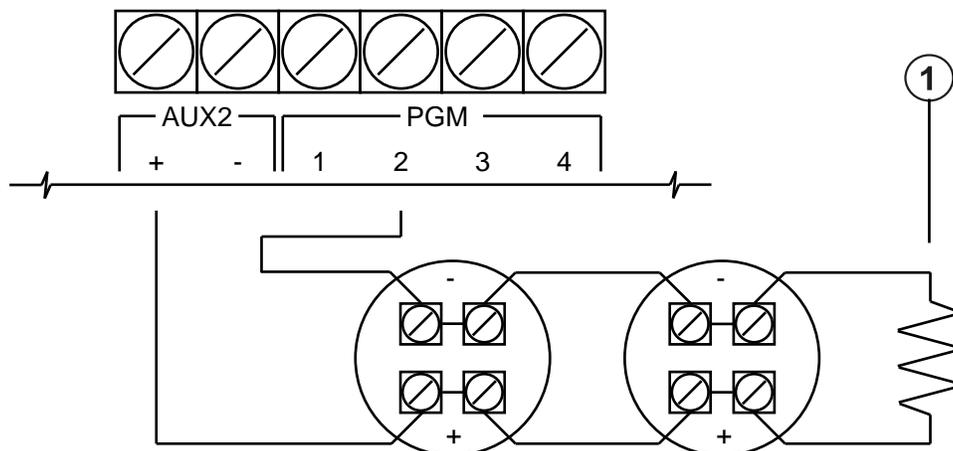
Cableado de una zona de incendio a una PGM2 configurada como bucle de 2 hilos

Cuando cablee un detector de humo de 2 hilos, tenga en cuenta las instrucciones siguientes:

- Debe conectar detectores de humo de 2 hilos en paralelo.
- Puede conectar por cable un máximo de 18 detectores de humo en un bucle de 2 hilos.
- No exceda la resistencia de cable de 24 Ω en todo el bucle.
- No use detectores de humo de distintos fabricantes en el mismo circuito, ya que el funcionamiento podría verse afectado. Consulte la hoja de instalación del detector de humo al colocar detectores.
- En las aplicaciones residenciales contra incendios compatibles con UL y ULC, use solo la salida AUX2 para alimentar detectores de humo y de CO.

Si programa PGM2 para el uso con un detector de humo de 2 hilos, debe cablearlo como se indica en la figura siguiente:

Figura 8: Cableado de detector de humo de 2 hilos



Llamada	Descripción
1	Resistencia de fin de línea de 2200 Ω

En la tabla siguiente se enumeran los detectores de humo de 2 hilos compatibles:

Tabla 7: Detectores de humo de 2 hilos

Nombre del detector			
FSA-210X	FSA-210XLST	FSA-210XRST	C2WTA-BA (ULC)
FSA-210XT	FSA-210XR	FSA-210XLRST	2W-B (UL)
FSA-210XS	FSA-210XRT	C2W-BA (ULC)	2WT-B (UL)
FSA-210XST	FSA-210XRS	C2WT-BA (ULC)	2WTA-B (UL)

- ❶ **Nota:** En la serie DSC FS210, la X en el nombre del detector representa la A de modelos homologados por ULC y la B de los modelos homologados por UL.
- ❷ **Nota:** En caso de utilizar detectores de sensor de sistema en un bucle de 2 hilos, no combine detectores UL y ULC. Para obtener más información, consulte el manual de instalación del sensor de sistema.
- ❸ **Nota:** No conecte accesorios, como un PRM-2W o cualquier otro módulo de inversión de polaridad, a los detectores de humo de 2 hilos.

La ID de compatibilidad con UL de la serie FSA-210B es FS200, y para los modelos de sensor de sistema es A.

- ❹ **Nota:** Para instalaciones homologadas por ULC, use los detectores de serie FSA-210A o FSA-410A.
- ❺ **Nota:** Debe calcular y comprobar el consumo de corriente.

Tabla 8: Circuito de inicialización de detectores de humo de 2 hilos

Artículo	Especificación
Clase, supervisado, potencia limitada	Clase B IDC. Interfaz de detector de humo de 2 hilos
Identificador de compatibilidad	PG9WLSHW8-1
Voltaje de salida de CC	De 10,0 VCC a 13,8 VCC

Tabla 8: Circuito de inicialización de detectores de humo de 2 hilos

Artículo	Especificación
Carga del detector	2 mA máximo
SEOL	2200 Ω
Capacitancia máxima	10 μ F
Cantidad máxima de detectores por bucle	18 sin sirenas
Ondulación máxima	45 mV
Voltaje y tiempo de reposo	0,2 VCC/ 5 segundos
Resistencia de bucle	24 Ω máximo
Impedancia de espera mínima	1250 Ω nominales
Impedancia de alarma máxima	707 Ω máximo
Corriente de alarma	102 mA máximo

Cableado de un detector de humo, térmico o de CO de 4 hilos

En la tabla siguiente se indica la corriente nominal máxima a 12 VCC de los detectores de CO cableados que son compatibles con el convertidor PG9WLSHW8.

Tabla 9: Capacidades del detector de CO

Dispositivo	Fabricante	Número de archivo de UL	Calificación
CO-12/24	Potter	E321434	40 mA
12-24SIR	Quantum	E186246	75 mA

- ① **Nota:** Si conecta por cable varios detectores de CO en el mismo bucle, debe conectar entre sí los cables de cada detector de CO. Debe activar el relé de supervisión desde el último detector del bucle.

Si usa un detector de humos sin fuente de alimentación, como uno de tipo tasa de aumento o temperatura fija, no se requiere un relé de supervisión y no debe cablear el detector a AUX2 o PGM2.

Para cablear un detector de humo, térmico o de CO de 4 hilos, consulte las figuras a continuación:

- ① **Nota:** No exceda la resistencia de cable de 100 Ω . Para obtener más información, consulte la Tabla 3.

Figura 9: Cableado del detector de CO

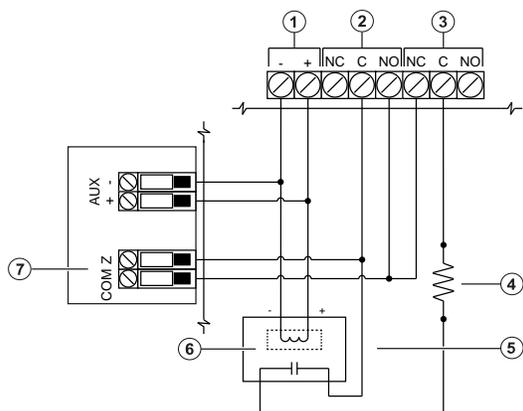
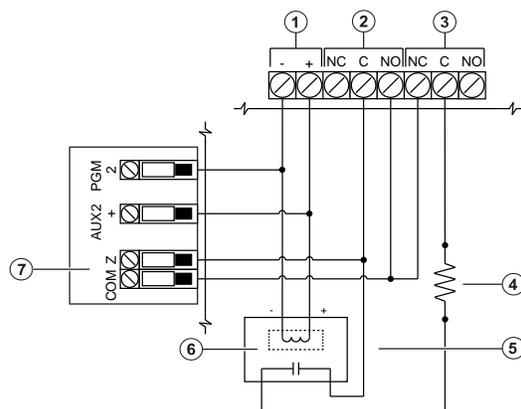


Figura 10: Cableado del detector de humo y térmico de 4 hilos



Llamada	Descripción
1	Terminales de alimentación del detector de humo, térmico, o de CO de 4 hilos
2	Terminales de alarma del detector de humo, térmico, o de CO de 4 hilos
3	Terminales de problema del detector de humo, térmico, o de CO de 4 hilos, si se suministran
4	Resistencia de fin de línea único de 5600 Ω
5	Bucle de inicialización de alarma de 100 Ω
6	relé de supervisión de bucle de alimentación RM-1 o RM-2, 12 VCC, 35 mA.
7	Entrada de zona de módulo

- ⓘ **Nota:** Puede configurar PGM2 manualmente como un bucle de humo de 2 hilos mediante la programación del panel. Si configura alguna entrada de zona como zona de incendio, PGM2 se configura automáticamente como detector de humo de 4 hilos y actúa como reinicio de la alimentación. No es posible combinar detectores de 2 hilos y detectores de humo o térmicos de 4 hilos al mismo tiempo en el convertidor.

Cableado de alimentación auxiliar

Es posible usar los terminales de alimentación auxiliar para alimentar dispositivos como detectores de movimiento y detectores de ruptura de cristales. Los terminales AUX1 y AUX2 suministran una corriente combinada de 700 mA.

- ⓘ **Nota:** En el caso de una combinación de aplicaciones contra incendios, CO y allanamientos compatible con UL y ULC, los dispositivos de inicialización contra incendios y CO, como los detectores de humo, los detectores térmicos y los detectores de CO, deben alimentarse desde una salida distinta (AUX2) de la de dispositivos de inicialización contra allanamientos (AUX1).
- ⓘ **Nota:** En el caso de instalaciones compatibles con UL y ULC que requieren capacidad de respaldo de 24 horas, la carga de alimentación AUX máxima no puede superar una corriente de 180 mA cuando se usa una batería de 7 Ah.

Cableado de la salida de sirena

Puede usar los terminales BELL para alimentar un timbre, una sirena u otro dispositivo que requiera un voltaje de salida estable cuando el sistema se encuentre en estado de alarma. El panel suministra una corriente de hasta 700 mA.

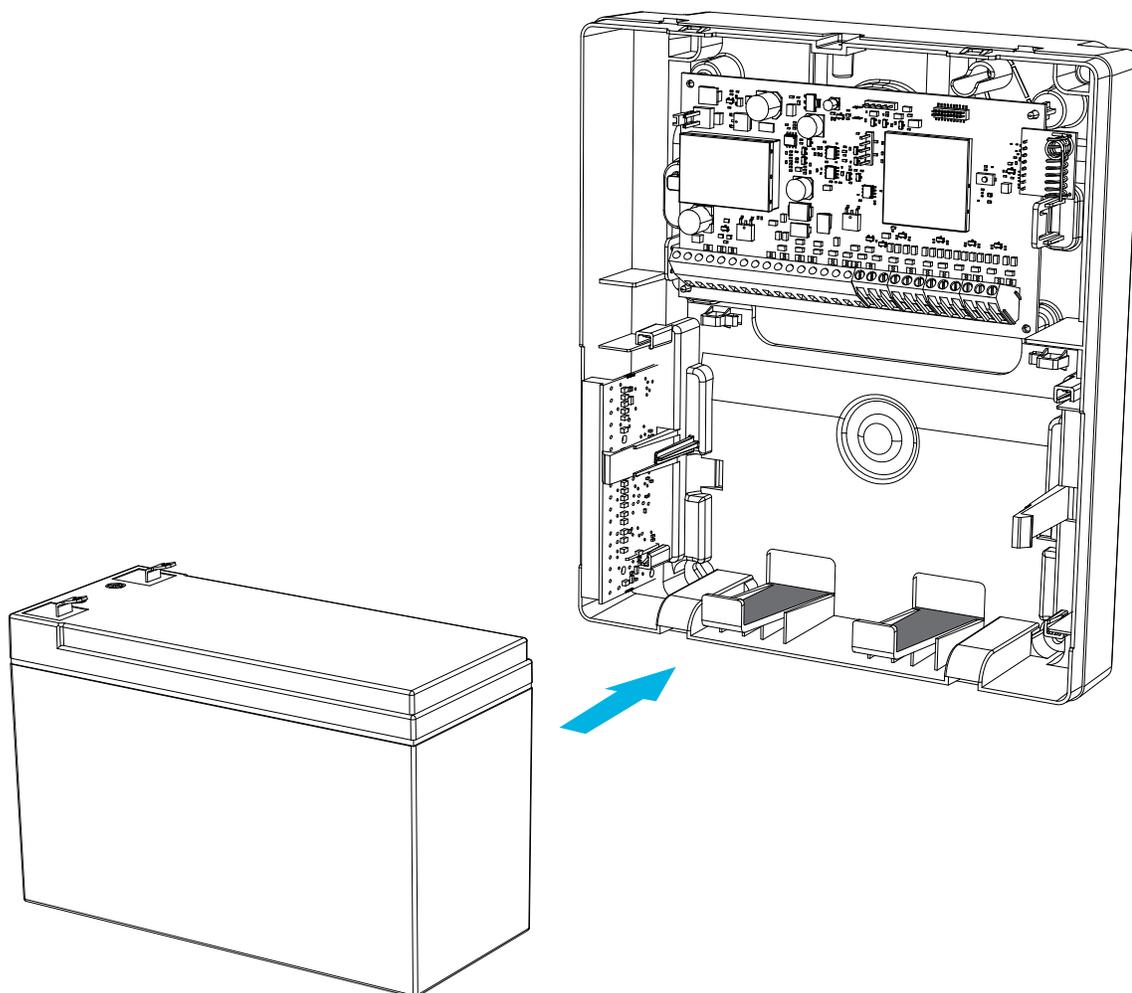
- ① **Nota:** Se necesita una resistencia de 1 k Ω entre los terminales BELL+ y BELL-, o el sistema detectará un estado de problema.

Instalación de la batería

Para instalar la batería de 12 VCC / 7 Ah en el alojamiento, realice los siguientes pasos:

- ① **Nota:** La batería se vende por separado.
 1. Coloque la batería en los dos soportes plásticos situados en la base del alojamiento. Para obtener más información, consulte la Figura 11.
 2. Encaje la batería en su posición.
 3. **Opcional:** La batería también se puede sujetar con una correa para baterías. Para sujetar la batería con la correa, siga estos pasos:
 - ① **Nota:** La correa de la batería se vende por separado.
 - a. Coloque la batería en los dos soportes plásticos situados en la base del alojamiento.
 - b. Introduzca la correa de la batería por una de las ranuras.
 - c. Envuelva la correa alrededor de la parte frontal de la batería.
 - d. Introduzca la correa por la segunda ranura.

Figura 11: Instalación de la batería



Cableado del equipo

En esta sección se explica cómo cablear el suministro de alimentación externo y la batería. Para obtener más información, consulte la Figura 12.

Cableado del suministro de alimentación

Para realizar el cableado del suministro de alimentación externo, lleve a cabo los pasos siguientes:

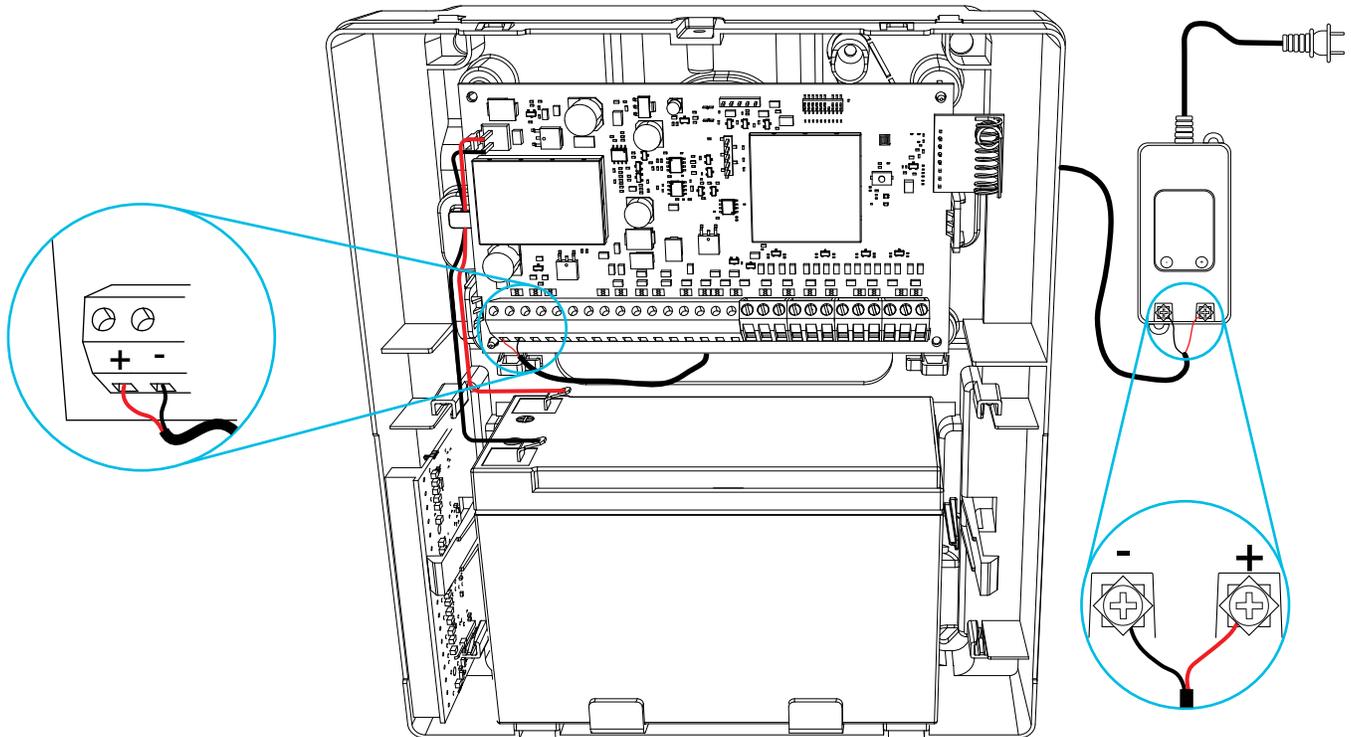
1. En la fuente de alimentación, sujete los cables a los terminales.
2. Inserte el cable a través de la parte posterior del alojamiento.
3. Conecte los cables a los terminales de 18 VCC de la PCB.

Cableado de la batería

Para realizar el cableado de la batería, siga los pasos a continuación:

1. Conecte el cable rojo de la batería a los terminales positivos de la PCB y la batería.
2. Conecte el cable negro de la batería a los terminales negativos de la PCB y la batería.

Figura 12: Cableado de la batería



- **Importante:** Debe mantener una separación mínima de 6,4 mm (0,25 pulg.) en todos los puntos entre el cableado de la batería sin potencia limitada y las demás conexiones con potencia limitada. No tienda ningún cable por encima de las placas de circuitos. Debe mantener una separación mínima de 25,4 mm (1 pulg.) entre todo el cableado y la PCB.

Cableado de un teclado

Para v1.1 y posterior, puede cablear un máximo de 4 teclados al PG8WLSHW8 o PG9WLSHW8.

- ⓘ **Nota:** Para instalaciones conformes a UL y ULC, asegúrese de que el consumo de corriente máximo de las salidas AUX, CORBUS RED y BLK, y cualquier salida PGM no supere los límites de la Tabla 1. El teclado es sólo de uso complementario a la interfaz de usuario del panel. Para obtener información sobre cómo registrar un teclado, consulte [Registro de un teclado](#). Para obtener información de uso del teclado, consulte el manual de usuario del teclado.

El PG8WLSHW8 o PG9WLSHW8 admite los siguientes teclados:

- HS2ICON
- HS2ICONP
- HS2LCD
- HS2LCDP
- HS2LCDENG

- ⓘ **Nota:** Las llaves de proximidad no son compatibles con PG8WLSHW8 o PG9WLSHW8.

Puede utilizar el teclado para realizar las siguientes operaciones:

- Armar y desarmar el sistema.
- Ver el estado de zona.
- Ver el estado de partición.

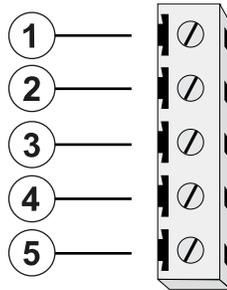
- Usar las teclas de función del teclado.
- Los menús * no son compatibles, salvo los ajustes de frecuencia del zumbador, contraste del teclado y brillo del teclado en el menú * 6.

Para obtener más información sobre la instalación del teclado, consulte el manual de instalación del teclado.

Para cablear un teclado al PGxWLSHW8, realice lo siguiente:

1. Retire la placa posterior del teclado. Para obtener información sobre cómo retirar la placa posterior del teclado, consulte el manual de instalación del teclado.
2. Conecte los terminales R, B, Y, y G a los terminales Corbus del PGxWLSHW8.
 - ① **Nota:** El PGxWLSHW8 no admite el terminal de entrada de PGM/zona de teclado.
 - ① **Nota:** Para la conexión del Corbus, se recomienda un cable de par trenzado doble quad. de calibre 22 como mínimo. Los dispositivos se pueden centralizar en el panel, conectar en serie o usar derivaciones en T. El cableado de los dispositivos al panel no puede ser mayor de 305 m (1000 pies). No utilice cables apantallados para el cableado Corbus.

Figura 13: Terminales de teclado



Llamada	Descripción
1	Terminal R
2	Terminal B
3	Terminal Y
4	Terminal G
5	No se admite

Ejemplo: Cuando instala varios teclados y módulos, cablee los teclados usando la misma partición en el mismo módulo para aumentar el rendimiento del teclado. Los teclados en la partición 1 se deben cablear al módulo 1, y los teclados en la partición 2 se deben cablear al módulo 2.

Registro del módulo

Antes de registrar el módulo, compruebe que todas las zonas cableadas, PGM, AUX y BELL estén conectadas por cable al módulo.

Para registrar el módulo, complete los pasos que se indican a continuación:

1. Active el registro mediante la programación en el panel. Para obtener más información, consulte el *manual de instalación de Qolsys IQPanel2*.
2. Presione el botón **Enroll** (registrar) de la PCB y suéltelo cuando el LED se ilumine en naranja fijo.
3. Confirme la ID de módulo correcta en la programación del panel.
 - ① **Nota:** La ID del módulo está en su etiqueta. Es un número de siete cifras que identifica al dispositivo que se registra. Tiene el formato de 460-XXXX.

Prueba de la ubicación del módulo

Para probar la intensidad de señal entre el módulo y el panel de alarma, realice los pasos siguientes:

- Presione el botón **Enroll** (registrar) del módulo.

Tras concluir la prueba de la ubicación, el color del LED indica la intensidad de la señal. Para obtener más información, consulte la Tabla 10.

Tabla 10: Intensidad de señal del dispositivo

Color del LED	Intensidad de la señal
Tres parpadeos en rojo	Insuficiente
Tres parpadeos en naranja	Intermedia
Tres parpadeos en verde	Fuerte

- ① **Nota:** En las instalaciones compatibles con UL y ULC, solo es aceptable una señal fuerte.

Registro automático de zonas cableadas

Cuando se registra el módulo en el panel de control, se añaden a este ocho zonas cableadas. Las zonas se muestran en el panel de control con la misma ID que el módulo y con la etiqueta de zona de la entrada cableada correspondiente. Active y configure cada entrada de zona y PGM mediante las opciones de configuración del panel de control.

Registro de un teclado

Para registrar el teclado en un módulo, complete los pasos que se indican a continuación:

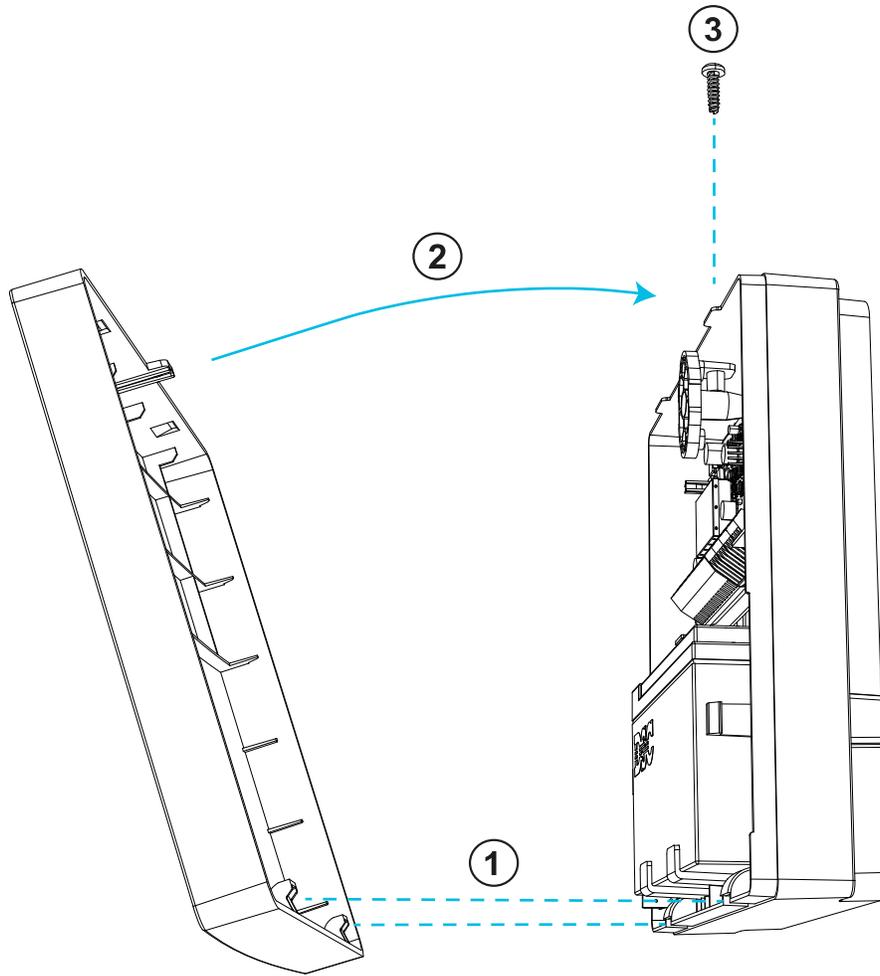
1. Seleccione **Settings > Advanced Settings > Installation > Devices > Security Sensors** (Ajustes > Ajustes avanzados > Instalación > Dispositivos > Sensores de seguridad).
 - a. Para registrar automáticamente todos los teclados cableados correctamente al módulo, seleccione **Auto Learn** (Aprendizaje automático).
 - b. Para registrar manualmente un teclado cableado correctamente al módulo, seleccione **Add Sensor** (Añadir sensor). Ingrese el número de serie del módulo, 460-XXXX, luego seleccione **Corbus** en el menú desplegable Hardwired Input (Entrada cableada) y ingrese el número de serie del módulo.

ⓘ **Nota:** Debe confirmar y aceptar el registro del teclado en IQ Panel 2.

Fijación de la cubierta

Para fijar la cubierta frontal al alojamiento, siga los pasos numerados en la Figura 14.

Figura 14: Fijación de la cubierta



Indicadores LED de estado

El módulo tiene un LED que se enciende con distintos colores. En la tabla siguiente se explica el estado del módulo en función del color del LED.

Tabla 11: Indicadores LED de estado

Modo	Descripción
Encendido	El LED rojo se enciende cuando el módulo se enciende.
Prueba de colocación	El color del LED indica la intensidad de señal del dispositivo registrado. Para obtener más información, consulte la Tabla 10.
Actualización de firmware en curso	El LED rojo parpadea cada 800 ms mientras se actualiza el firmware del sistema.
Actualización de firmware fallida	El LED rojo parpadea cada 120 ms si la actualización del firmware es fallida.
Problema	El LED naranja parpadea cada 10 segundos si se detecta algún problema, excluido cualquier problema de manipulación. ⓘ Nota: Para obtener información detallada sobre los problemas del dispositivo, consulte el panel de control.
Registro de dispositivo	El LED naranja se enciende al presionar el botón de registro.
Valores predeterminados del dispositivo	El LED rojo se enciende si el botón de registro se presiona durante 10 segundos. ⓘ Nota: De este modo toda la programación del módulo recupera los ajustes de fábrica.
Funcionamiento normal	El LED verde parpadea cada 10 segundos. El módulo funciona con normalidad, no se detectan problemas.

Solución de problemas

Para realizar una actualización local del firmware, utilice DLS 5 o superior.

El LED de estado indica si hay algún problema. Puede ver los problemas detallados en el panel de alarmas.

En la tabla siguiente se explican los estados de problemas que puede detectar el módulo.

Tabla 12: Solución de problemas

Problema	Descripción
Pérdida de alimentación de CA	Compruebe que el módulo recibe alimentación y que el voltaje está en el rango de 16 VCC a 20 VCC en la salida del transformador.
Manipulación del módulo	Verifique si el plástico posterior contra manipulaciones esté en su posición y que la cubierta frontal del alojamiento esté fijada correctamente.
Desperfecto en la zona	Compruebe que la zona esté correctamente cableada y que la EOL se haya programado de manera adecuada.
Aux	Cortocircuito o sobrecarga: hay un cortocircuito o una sobrecarga en los terminales AUX. Bajo voltaje: El voltaje de salida es inferior a 9,8 VCC.
Batería baja	El voltaje de la batería es inferior al umbral de batería baja de 11,5 VCC.
No hay batería	No se detecta corriente en los terminales de la batería.
Error al registrar	Mantenga presionado el pulsador Enroll (Registrar) durante 10 segundos para devolver el módulo al estado predefinido, y después vuelva a intentar el registro.
Circuito de sirena	El circuito de la sirena está abierto. La carga es inferior a 1 kΩ.

- ① **Nota:** Si configura PGM2 para su uso con un detector de humo de 2 hilos, cualquier problema que se detecte aparece en el panel como un problema de incendio.

Diagrama de cableado

Para ver una descripción del cableado del sistema, consulte la figura siguiente.

Figura 15: Diagrama de cableado

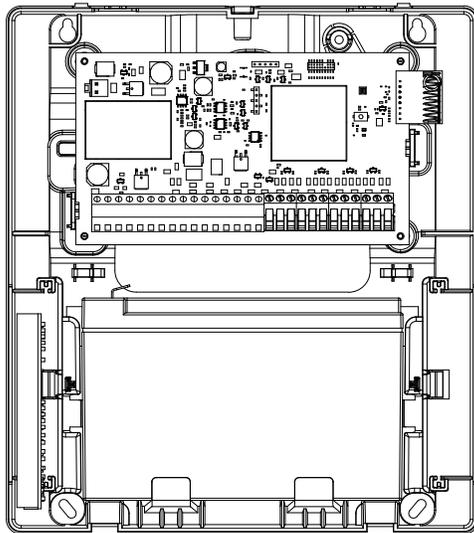
Applicable standards

UL985 Household Fire Warning System Units
 UL1023 Household Burglar Alarm System Units
 UL1610 Standard for Central-Station Burglar-Alarm Units
 ULC-S545 Standard for Residential Fire Warning System Control Units
 CAN/ULC-S304 Standard for Control Units, Accessories and Receiving Equipment for Intrusion Alarm Systems, Security Level I - II

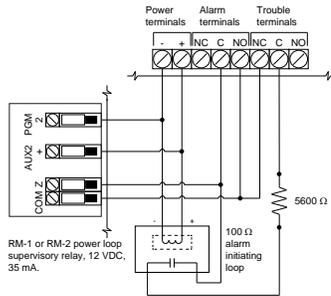
Install the equipment in the protected area of the protected premises. The wiring methods shall be in accordance with NFPA72, the National Electrical Code, ANSI/NFPA 70, the Standard for Installation and Classification of Burglar and Holdup Alarm Systems, UL 681, ULC-S302, and the Standard for Central Station Alarm Services, UL 827. This equipment should be installed in accordance with Chapter 29 of the National Fire Alarm and Signaling Code, ANSI/NFPA 72, (National Fire Protection Association, Batterymarch Park, Quincy, MA 02269).

This device complies with Part 15 of the FCC Rules and ISSED Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

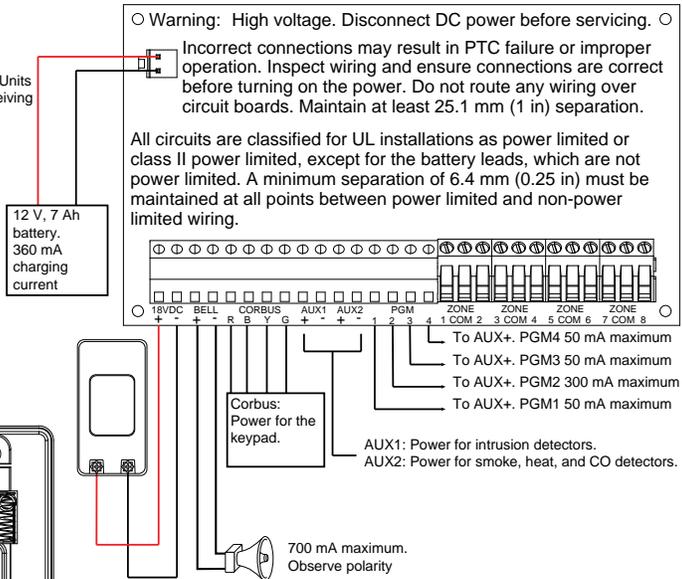
FCC ID: F5320PG9WLSHW8



4-wire smoke detectors

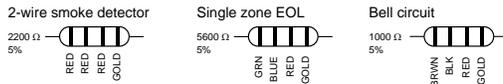


The type of smoke detector must be latching. To reset the smoke detector, refer to the panel installation manual
 Note: To locate smoke detectors, refer to the panel installation manual and smoke detector installation manual.

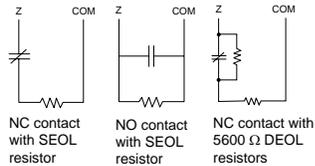


UL and ULC installations: 120 VAC, 60 Hz, 1.2 A.
 CE installations: 230 VAC, 50 Hz, 1.2 A
 DSC part number: PGWLSH40A
 Note: Do not connect the power adapter to a receptacle controlled by a switch.

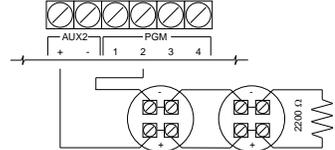
Resistor identification



Typical zone circuits



2-wire smoke detectors



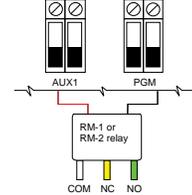
Compatibility identifier: PG9WLSHW8-1
 Maximum operating voltage: 13.8 VDC
 Maximum circuit resistance: 100 Ω
 Maximum number of detectors: 18
 Note: Do not use smoke detectors from different manufacturers on the same circuit as their operation may be impaired.

Compatible 2-wire smoke detectors

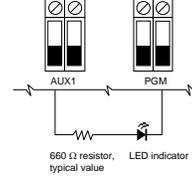
- | | |
|------------|----------------|
| FSA-210X | FSA-210XRST |
| FSA-210XT | FSA-210XRST |
| FSA-210XS | C2W-BA (ULC) |
| FSA-210XST | C2WT-BA (ULC) |
| FSA-210XLS | C2WTA-BA (ULC) |
| FSA-210XR | 2W-B (UL) |
| FSA-210XRT | 2WT-B (UL) |
| FSA-210XRS | 2WTA-B (UL) |

PGM connections

Relay output



LED indicator



Información de Canadá sobre FCC e ISED

Esta información se aplica al modelo PG9WLSHW8.

Declaración de modificaciones

Tyco Safety Products Canada Ltd. no ha aprobado ningún cambio o modificación a este dispositivo que pueda realizar el usuario. Cualquier cambio o modificación puede anular la autoridad del usuario para utilizar este equipo.

Digital Security Controls n'approuve aucune modification apportée à l'appareil par l'utilisateur, quelle qu'en soit la nature. Tout changement ou modification peuvent annuler le droit d'utilisation de l'appareil par l'utilisateur.

Declaración sobre interferencias

Este dispositivo cumple con la Sección 15 del Reglamento de la FCC y los estándares RSS exentos de licencia de ISED de Canadá. La operación está sujeta a las dos condiciones siguientes: (1) este dispositivo no debe causar interferencias perjudiciales y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluso las que puedan causar un funcionamiento defectuoso.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'ISED Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Aviso respecto a señales inalámbricas

Este equipo cumple con los límites de exposición a la radiación de la FCC e IC establecidos para un ambiente sin control. La antena deberá ser instalada y operada con una distancia mínima de 20 cm entre el radiador y su cuerpo. Este transmisor no debe ser colocado u operado en conjunto con ninguna otra antena o transmisor.

Cet appareil est conforme aux limites d'exposition aux rayonnements de la IC pour un environnement non contrôlé. L'antenne doit être installée de façon à garder une distance minimale de 20 centimètres entre la source de rayonnements et votre corps. L'émetteur ne doit pas être colocalisé ni fonctionner conjointement avec à autre antenne ou autre émetteur.

Aviso del dispositivo digital de clase B de la FCC

Este equipo ha sido probado y cumple con los límites para un dispositivo digital de Clase B, de acuerdo con la Sección 15 del Reglamento de la FCC. Estos límites están diseñados para brindar una protección razonable frente a interferencias perjudiciales en instalaciones domésticas. El uso de este equipo puede generar e irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencia perjudicial para las comunicaciones de radio. Sin embargo, no hay garantía de que no se produzcan interferencias en una instalación en particular. Si este equipo ocasiona interferencias perjudiciales para la recepción de radio o televisión, que puede determinarse al apagar y volver a encender el equipo, se recomienda al usuario que intente corregir la interferencia de alguna de las siguientes maneras:

- Cambie la orientación o la posición de la antena receptora.
- Aumente la separación entre el equipo y el receptor.
- Conecte el equipo a una toma de corriente de un circuito diferente al que está conectado el receptor.
- Consulte al distribuidor o técnico de radio/televisión experimentado si requiere ayuda.

Este aparato digital de clase B cumple con la norma canadiense ICES-003.

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

⚠ ADVERTENCIA: Para satisfacer los requisitos de exposición a RF de FCC respecto a los dispositivos de transmisión, debe mantenerse una distancia de separación mínima de 20 cm entre la antena de este dispositivo y las personas durante el funcionamiento del dispositivo.

Notas sobre UL y ULC

El modelo PG9WLSHW8 está homologado por UL y ULC para aplicaciones comerciales contra allanamientos y residenciales contra incendios/allanamientos de acuerdo con los requisitos de las normas UL1610/UL1023/UL985 y ULC-S304/ULC-S545. Para las instalaciones compatibles con UL y ULC, use este dispositivo solo con combinaciones de receptores inalámbricos y paneles de control compatibles, modelo Qolsys IQPanel2.

Pruebe el sistema semanalmente. Sustituya la batería en espera cada tres a cinco años.

Requisitos y consideraciones sobre la instalación comercial y residencial compatible con UL

Unidad de alarma contra allanamiento comercial UL, doméstica UL y ULC de nivel de seguridad I y II

- Se debe utilizar la fuente de alimentación modelo SOY-1800222-NA (PGWLSHW40A).
- Debe usarse al menos un dispositivo audible opcional homologado por UL o ULC para operar sobre el rango de voltaje de 11,3 a 12,5 VCC y capacidad de 85 dB como mínimo.
- Una Qolsys IQPanel2 compatible con tarjeta reciente PowerG.
- Todas las zonas de entrada deben programarse como fin de línea supervisada. Para ULC Nivel II use supervisión de DEOL.
- Dispositivos de inicialización contra allanamientos con capacidad para trabajar con voltajes de 11,3 VCC a 12,5 VCC.
- Todas las zonas de intrusión deben estar programadas como sonoras.
- Debe usarse la batería para suministrar una potencia mínima de respaldo de cuatro horas de acuerdo con los requisitos específicos de la aplicación

Sistema doméstico de aviso de incendio UL y ULC

- Se debe utilizar la fuente de alimentación modelo SOY-1800222-NA (PGWLSHW40A).
- Es necesario suministrar 24 horas en espera.
- Al menos un detector de humo con retención de 4 hilos con homologación UL o ULC, con capacidad para trabajar con voltajes de 11,3 VCC a 12,5 VCC. Se puede usar una carga de alarma de detector de humo de 102 mA en el circuito de 2 hilos del detector de humo.
- Un módulo de relé de supervisión de fin de línea DSC modelo RM-1 o RM-2.
- Debe usarse al menos un dispositivo sonoro opcional homologado por UL o ULC para operar sobre el rango de voltaje de 11,3 a 12,5 VCC, con una corriente nominal máxima de 700 mA y capacidad de 85 dB como mínimo. El tiempo de corte de sirena requerido debe ser un mínimo de cuatro minutos para UL y de cinco minutos para ULC. Los dispositivos sonoros locales deben programarse para sonar en un patrón temporal 3.
- Es necesario usar resistencias de fin de línea con el modelo EOLR-2 para detectores de humo, térmicos y de CO de 4 hilos, y con el modelo EOLR-3 para interfaz de humo de 2 hilos.
- Para los sistemas domésticos de aviso de incendios compatibles con UL y ULC, los dispositivos de alarma de incendios y de detección de CO no deben recibir alimentación eléctrica de la misma salida AUX que alimenta a los dispositivos de inicialización de alarma por allanamiento.

Conformidad CE y certificación CERTALARM europeas

Esta información se aplica al modelo PG8WLSHW8.

De acuerdo con la norma EN50131-1, este equipo se puede aplicar en sistemas instalados de hasta el Grado 2 de Seguridad, Clase ambiental II incluido.

Reino Unido: El modelo PG8WLSHW8 es adecuado para uso en sistemas instalados para cumplir con PD6662:2017 en el Grado 2 y Clase ambiental II. BS8243:2010 + A1:2014.

Los dispositivos periféricos PowerG tienen funcionalidad de comunicación bidireccional, lo que proporciona ventajas adicionales, que se describen en el folleto técnico. No se ha probado que estas funciones cumplan con los requisitos técnicos correspondientes y, por lo tanto, deberían considerarse fuera del alcance de la certificación del producto.

El modelo de convertidor de PG8WLSHW8 cableado a inalámbrico está certificado por Telefication de acuerdo con las normas EN50131-1:2006+ A1:2009, EN50131-3:2009, EN50131-5-3:2017 y EN50131-6:2017 respecto a tipo A para Grado 2, Clase II.

Declaración de conformidad simplificada con la UE

Por la presente, Tyco Safety Products Canada Ltd declara que el tipo de equipo de radio cumple con la directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad con la UE está disponible en la dirección de Internet www.dsc.com

Modelo de 868 MHz: <http://dsc.com/pdf/2001001>

Banda de frecuencia (MHz)	Potencia máxima (dBm/mW)
868 a 868,6	12/ 15
868,7 a 869,2	12/ 15

Punto de contacto único en Europa: Tyco Safety Products, Voltaweg 20,6101 XK Echt, Países Bajos.

EULA

IMPORTANTE - LÉALO CON ATENCIÓN

El Software DSC comprado con o sin Productos y Componentes está sujeto a los derechos de autor y a los siguientes términos de licencia:

- Este Acuerdo de Licencia de Usuario Final (End-User License Agreement — “EULA”) es un acuerdo legal entre Usted (la compañía, individuo o entidad que ha adquirido el Software y cualquier Hardware relacionado) y Digital Security Controls, una división de Tyco Safety Products Canada Ltd. (“DSC”), el fabricante de los sistemas de seguridad integrados y programador del software y de todos los productos o componentes relacionados (“HARDWARE”) que usted ha adquirido.
- Si el producto de software DSC (“PRODUCTO DE SOFTWARE” o “SOFTWARE”) necesita estar acompañado de HARDWARE y NO está acompañado de nuevo HARDWARE, usted no puede usar, copiar ni instalar el PRODUCTO DE SOFTWARE. El PRODUCTO DE SOFTWARE incluye software y puede incluir medios asociados, materiales impresos y documentación “en línea” o electrónica.
- Cualquier software suministrado con el PRODUCTO DE SOFTWARE que esté asociado a un acuerdo de licencia de usuario final aparte se le otorga bajo licencia de acuerdo con las condiciones de este acuerdo de licencia.
- Al instalar, copiar, realizar la descarga, almacenar, acceder o, de algún modo, usar el PRODUCTO DE SOFTWARE, Usted se somete incondicionalmente a las condiciones de este EULA, incluso si este EULA es una modificación de cualquier acuerdo o contrato previo. Si no está de acuerdo con las condiciones de este EULA, DSC no le otorgará el PRODUCTO DE SOFTWARE bajo licencia y no tendrá derecho a usarlo.

LICENCIA DE PRODUCTO DE SOFTWARE

El PRODUCTO DE SOFTWARE está protegido por leyes de derecho de autor y acuerdos de derecho de autor, así como otros tratados y leyes de propiedad intelectual. El PRODUCTO DE SOFTWARE es licenciado, no vendido.

1. CONCESIÓN DE LICENCIA. Este EULA le concede los siguientes derechos:

- Instalación y uso del software – Por cada licencia que adquiera, puede instalar solo una copia del PRODUCTO DE SOFTWARE.
- Almacenamiento/Usó en red – El PRODUCTO DE SOFTWARE no puede ser instalado, accedido, mostrado, ejecutado, compartido o usado al mismo tiempo desde diferentes ordenadores, incluyendo una estación de trabajo, terminal u otro dispositivo electrónico (“Dispositivo”). En otras palabras, si tiene varias estaciones de trabajo, tendrá que adquirir una licencia para cada estación de trabajo en la que usará el SOFTWARE.
- Copia de seguridad – Puede hacer copias de seguridad del PRODUCTO DE SOFTWARE, pero solo puede disponer de una copia por licencia instalada en un momento determinado. Puede usar la copia de seguridad solamente para propósitos de archivo. Excepto del modo en que está expresamente previsto en este EULA, Usted no puede hacer copias del PRODUCTO DE SOFTWARE de otro modo, incluyendo los materiales impresos que acompañan al SOFTWARE.

2. DESCRIPCIÓN DE OTROS DERECHOS Y LIMITACIONES

- Limitaciones en Ingeniería Inversa, Descompilación y Desmontaje – No puede realizar ingeniería inversa, descompilar o desmontar el PRODUCTO DE SOFTWARE, excepto y solamente en la medida en que dicha actividad esté expresamente permitida por la ley aplicable, no obstante esta limitación. Usted no puede realizar cambios ni modificaciones al Software, sin el permiso escrito de un oficial de DSC. No puede eliminar avisos de propiedad, marcas o etiquetas del Producto de Software. Usted deberá establecer medidas razonables que aseguren el cumplimiento de los términos y condiciones de este EULA.
- Separación de los Componentes – El PRODUCTO DE SOFTWARE se licencia como un producto único. Sus partes componentes no pueden ser separadas para el uso en más de una unidad de HARDWARE.
- PRODUCTO ÚNICO INTEGRADO – Si adquirió este SOFTWARE con HARDWARE, entonces el PRODUCTO DE SOFTWARE está licenciado con el HARDWARE como un producto único integrado. En este caso, el PRODUCTO DE SOFTWARE puede usarse solamente con el HARDWARE, tal y como se establece más adelante en este EULA.
- Alquiler – No puede alquilar, prestar o arrendar el PRODUCTO DE SOFTWARE. No puede ponerlo a disposición de terceros ni publicarlo en un servidor o una página web.
- Transferencia de Producto de Software – Usted puede transferir todos sus derechos bajo este EULA sólo como parte de una venta permanente o transferencia del HARDWARE, desde que Usted no retenga copias y transfiera todo el PRODUCTO DE SOFTWARE (incluyendo todas las partes componentes, los materiales impresos y mediáticos y cualquier actualización y este EULA) y desde que el receptor esté conforme con los términos de este EULA. Si el PRODUCTO DE SOFTWARE es una actualización, cualquier transferencia debe incluir también todas las versiones previas del PRODUCTO DE SOFTWARE.
- Terminación – Sin perjuicio de otros derechos, DSC puede terminar este EULA si Usted falta al cumplimiento de los términos y condiciones de este EULA. En tal caso, debe destruir todas las copias del PRODUCTO DE SOFTWARE y todos sus componentes.
- Marcas registradas – Este EULA no le concede ningún derecho con relación a ninguna de las marcas registradas de DSC o de sus proveedores.

3. DERECHOS DE AUTOR – Todos los derechos de título y propiedad intelectual en este y relativos a este PRODUCTO DE SOFTWARE (incluyendo, pero no limitándose a todas las imágenes, fotografías y textos incorporados al PRODUCTO DE SOFTWARE), los materiales impresos que acompañan, y todas las copias del PRODUCTO DE SOFTWARE, son propiedad de DSC o de sus proveedores. No puede copiar los materiales impresos que acompañan al PRODUCTO DE SOFTWARE. Todos los títulos y derechos de propiedad intelectual en y relativos al contenido que pueden ser accedidos a través del uso del PRODUCTO DE SOFTWARE son de propiedad de su respectivo propietario de contenido y pueden estar protegidos por derechos de autor u otros tratados y leyes de propiedad intelectual. Este EULA no le concede ningún derecho de usar tal contenido. Todos los derechos no expresamente concedidos por este EULA están reservados a DSC y sus proveedores.

4. RESTRICCIONES DE EXPORTACIÓN – Usted se compromete a no exportar o reexportar el PRODUCTO DE SOFTWARE a ningún país, persona o entidad sujeta a las restricciones de exportación de Canadá.

5. ELECCIÓN DE LEY – Este Acuerdo de Licencia de Software se rige por las leyes de la Provincia de Ontario, Canadá.

6. ARBITRAJE – Todas las disputas que surjan con relación a este Acuerdo estarán determinadas por medio del arbitraje final y vinculante, de acuerdo con la Ley de Arbitraje, y las partes acuerdan someterse a la decisión del árbitro. El lugar del arbitraje será Toronto, Canadá, y el idioma del arbitraje será el inglés.

7. GARANTÍA LIMITADA

- SIN GARANTÍA – DSC SUMINISTRA EL SOFTWARE “TAL CUAL”, SIN GARANTÍA. DSC NO GARANTIZA QUE EL SOFTWARE SATISFARÁ SUS NECESIDADES O QUE LA OPERACIÓN DEL SOFTWARE SERÁ ININTERRUMPIDA O LIBRE DE ERRORES.
- CAMBIOS EN EL ENTORNO OPERATIVO – DSC no se responsabilizará de problemas causados por cambios en las características operativas del HARDWARE, o de problemas en la interacción del PRODUCTO DE SOFTWARE con SOFTWARE que no sea de DSC o con PRODUCTOS DE HARDWARE.
- LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD, CUOTA DE RIESGO DE LA GARANTÍA – EN CUALQUIER CASO, SI ALGUNA LEY IMPLICA GARANTÍAS O CONDICIONES NO ESTABLECIDAS EN ESTE ACUERDO DE LICENCIA, TODA LA RESPONSABILIDAD DE DSC BAJO CUALQUIER DISPOSICIÓN DE ESTE ACUERDO DE LICENCIA SE LIMITARÁ A LA MAYOR CANTIDAD YA PAGADA POR USTED PARA LICENCIAR EL PRODUCTO DE SOFTWARE Y CINCO DÓLARES CANADIENSES (CAD\$5,00). DEBIDO A QUE ALGUNAS JURISDICCIONES NO ACEPTAN LA EXCLUSIÓN O LIMITACIÓN DE LA RESPONSABILIDAD PARA DAÑOS CONSECUENTES O INCIDENTALES, LAS LIMITACIONES CITADAS PUEDEN NO APLICARSE A USTED.
- EXENCIÓN DE LAS GARANTÍAS – ESTA GARANTÍA CONTIENE LA GARANTÍA COMPLETA Y ES VÁLIDA, EN LUGAR DE CUALQUIER OTRA GARANTÍA, YA EXPRESA O IMPLÍCITA (INCLUYENDO TODAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIALIZACIÓN O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO) Y DE TODAS LAS OBLIGACIONES O RESPONSABILIDADES POR PARTE DE DSC. DSC NO CONCEDE OTRAS GARANTÍAS. DSC TAMPOCO ASUME NI AUTORIZA A NINGUNA OTRA PERSONA QUE PRETENDA ACTUAR EN SU NOMBRE PARA MODIFICAR O CAMBIAR ESTA GARANTÍA NI PARA ASUMIR PARA ELLA NINGUNA OTRA GARANTÍA O RESPONSABILIDAD RELATIVA A ESTE PRODUCTO DE SOFTWARE.
- REPARACIÓN EXCLUSIVA Y LIMITACIÓN DE GARANTÍA – BAJO NINGUNA CIRCUNSTANCIA DSC SERÁ RESPONSABLE DE CUALQUIER DAÑO ESPECIAL, IMPREVISTO O CONSECUENTE O DAÑOS INDIRECTOS BASADOS EN INFRACCIÓN DE LA GARANTÍA, INFRACCIÓN DEL CONTRATO, NEGLIGENCIA, RESPONSABILIDAD ESTRICTA O CUALQUIER OTRA TEORÍA LEGAL. TALES DAÑOS INCLUYEN, PERO NO SE LIMITAN A, PÉRDIDA DE BENEFICIOS, PÉRDIDA DEL PRODUCTO DE SOFTWARE O CUALQUIER EQUIPO ASOCIADO, COSTE DE CAPITAL, COSTE DE SUSTITUCIÓN O REEMPLAZO DEL EQUIPO, INSTALACIONES O SERVICIOS, TIEMPO DE INACTIVIDAD, TIEMPO DEL COMPRADOR, RECLAMACIONES DE TERCEROS, INCLUYENDO CLIENTES, Y DAÑOS A LA PROPIEDAD. ADVERTENCIA: DSC recomienda que se pruebe todo el sistema completamente de modo regular. Sin embargo, a pesar de las pruebas frecuentes, y debido a, pero no limitado a, manipulación criminal o interrupción eléctrica, es posible que este Producto de Software falle con relación al desempeño esperado.

Garantía limitada

Digital Security Controls Ltd. garantiza al comprador original que por un periodo de doce meses desde la fecha de compra, el producto estará libre de defectos materiales y mano de obra bajo uso normal. Durante el periodo de la garantía, Digital Security Controls Ltd. decidirá, a su discreción, reparar o reemplazar cualquier producto defectuoso devolviendo el producto a su fábrica, sin costo por labor y materiales. Cualquier repuesto o pieza reparada está garantizada por: el resto de la garantía original o noventa (90) días, cualquiera de las dos opciones de mayor tiempo. El propietario original debe notificar puntualmente a Digital Security Controls Ltd. por escrito que hay un defecto de material o fabricación, tal aviso escrito debe ser recibido en todo evento antes de la expiración del periodo de la garantía. No hay absolutamente ningún tipo de garantía sobre software y todos los productos de software son vendidos como una licencia de usuario bajo los términos del contrato de licencia del software incluido con el producto. El comprador asume toda responsabilidad por la apropiada selección, instalación, operación y mantenimiento de cualquier producto comprado a DSC. La garantía de los productos hechos a medida alcanza solamente a aquellos productos que no funcionen al momento de la entrega. En tales casos, DSC puede reemplazarlos o acreditarlos, a opción de DSC.

Garantía internacional

La garantía para los clientes internacionales es la misma que para cualquier cliente de Canadá y los Estados Unidos, con la excepción que Digital Security Controls no será responsable por cualquier costo aduanero, impuestos o VAT que puedan ser aplicados.

Procedimiento de la garantía

Para obtener el servicio con esta garantía, por favor devuelva el(los) artículo(s) en cuestión, al punto de compra. Todos los distribuidores autorizados tienen un programa de garantía. Quien devuelva los artículos a Digital Security Controls deberá obtener primero un número de autorización. Digital Security Controls no aceptará ningún envío sin autorización previa.

Condiciones de anulación de la garantía

Esta garantía solo cubre defectos de piezas y mano de obra relacionados con el uso normal. No cubre:

- daños producidos en el envío o la manipulación;
- daños causados por desastres como incendio, inundación, vientos, terremotos o rayos eléctricos;
- daños debido a causas ajenas a Digital Security Controls, como excesivo voltaje, impacto mecánico o daños por agua;
- daños causados por acoplamientos, alteraciones, modificaciones u objetos extraños no autorizados;
- daños causados por periféricos (a menos que fueran suministrados por Digital Security Controls);
- defectos causados por no proporcionar un ambiente apropiado para la instalación de los productos;
- daños causados por el uso de productos para fines diferentes a los previstos;
- daño por mantenimiento incorrecto;
- daño ocasionado por otros usos indebidos, manejo inadecuado o una aplicación incorrecta de los productos.

Elementos que no cubre la garantía

Además de los elementos que anulan la garantía, esta no cubre lo siguiente: (i) los gastos de transporte al centro de reparaciones; (ii) productos que no se identifiquen con la etiqueta de producto de DSC y el número de lote o de serie; (iii) productos desmontados o reparados de un modo que afecte negativamente al rendimiento o que impida una inspección o prueba adecuada para verificar cualquier reclamación de garantía. Las tarjetas o etiquetas de acceso devueltas para su reemplazo bajo la garantía, serán acreditadas o reemplazadas a opción de DSC. Los productos no cubiertos por la presente garantía, o de otra manera fuera de la garantía debido al transcurso del tiempo, mal uso o daño, serán evaluados y se proveerá una estimación para la reparación. No se realizará ningún trabajo de reparación hasta que una orden de compra válida enviada por el Cliente sea recibida y un número de Autorización de Mercadería Devuelta (RMA) sea emitido por el Servicio al Cliente de DSC. La responsabilidad de Digital Security Controls por no reparar el producto bajo esta garantía después de un número razonable de intentos se limitará al reemplazo del producto, como solución exclusiva para el incumplimiento de la garantía. Bajo ninguna circunstancia Digital Security Controls será responsable de ningún daño especial, incidental o derivado basado en el incumplimiento de la garantía, incumplimiento del contrato, negligencia, responsabilidad estricta o cualquier otra teoría legal. Tales daños incluyen, pero no se limitan a, pérdida de beneficios, pérdida del producto o de cualquier equipo asociado, coste de capital, coste de sustitución o reemplazo del equipo, instalaciones o servicios, tiempo de inactividad, tiempo del comprador, reclamaciones de terceros, incluidos clientes, y daños a la propiedad. Las leyes de algunas jurisdicciones limitan o no permiten la renuncia de daños consecuentes. Si las leyes de dicha jurisdicción son aplicables sobre cualquier reclamo por o en contra de DSC, las limitaciones y renunciaciones aquí contenidas serán las de mayor alcance permitido por la ley. Algunos estados no permiten la exclusión o limitación de daños incidentales o derivados, en tal caso lo arriba mencionado puede que no se le aplique.

Exención de garantía

Esta garantía contiene la garantía total y deberá sustituir a cualquiera otra garantía, explícita o implícita, (incluyendo todas las garantías implícitas de comerciabilidad o adaptabilidad para un propósito en particular) y de otras obligaciones o responsabilidades por parte de Digital Security Controls. Digital Security Controls tampoco asume la responsabilidad ni autoriza a ninguna otra persona que pretenda actuar en su nombre para modificar o cambiar esta garantía, ni que asuma en su nombre alguna otra garantía o responsabilidad concerniente a este producto. Esta renuncia de garantía y garantía limitada son regidas por el gobierno y las leyes de la provincia de Ontario, Canadá.

⚠ ADVERTENCIA: Digital Security Controls recomienda que todo el sistema se pruebe por completo de manera habitual. Sin embargo, a pesar de las pruebas frecuentes, y debido, entre otras cosas, a manipulación delictiva o interrupción eléctrica, es posible que este producto no funcione de la manera prevista.

Reparaciones fuera de garantía

Digital Security Controls, a su elección, reemplazará o reparará los productos fuera de garantía que sean devueltos a su fábrica de acuerdo con las siguientes condiciones. Quien devuelva los artículos a Digital Security Controls deberá obtener primero un número de autorización. Digital Security Controls no aceptará ningún envío sin autorización previa.

Los productos que Digital Security Controls decida que son reparables serán reparados y devueltos. Se cargará una tarifa fija que Digital Security Controls ha predeterminado, y que puede revisarse ocasionalmente, por cada unidad reparada.

Marca comercial

Las marcas registradas, logotipos y marcas de servicio que aparecen en este documento están registradas en EE. UU. u otros países. Cualquier uso indebido de las marcas registradas está estrictamente prohibido y Tyco hará cumplir rigurosamente sus derechos de propiedad intelectual hasta el máximo grado permitido por la ley, incluyendo el inicio de acciones penales dondequiera que sean necesarias. Todas las marcas registradas no pertenecientes a Tyco son propiedad de sus respectivos propietarios, y se utilizan con permiso o según lo permitido por la legislación vigente.

Los productos ofrecidos y sus especificaciones están sujetos a modificaciones sin previo aviso. Los productos reales pueden diferir de las fotos. No todos los productos incluyen todas las funciones. La disponibilidad varía según la región; contacte su representante de ventas.

© 2020 Johnson Controls. Todos los derechos reservados. JOHNSON CONTROLS, TYCO y DSC son marcas comerciales de Johnson Controls.

Toronto, Canadá · www.dsc.com

Soporte técnico: 1-900-3630 (Canadá y EE.UU.), o 1-905-760-3000 (internacional)

